

Acknowledgements
Notes on Contributors

Introduction

CLAUDIA V. ANGELELLI AND BRIAN JAMES BAER

PART I

Exploring translation and interpreting

CLAUDIA V. ANGELELLI AND BRIAN JAMES BAER

PART II

Mapping the field

1 Agency and role
SERGEY TYULENEV

2 Bilingualism and multilingualism
CLAUDIA V. ANGELELLI

3 Cognitive processes
ERIK ANGELONE, MAUREEN EHRENSBERGER-DOW, AND GARY MASSEY

4 Collaborative and volunteer translation and interpreting
MIGUEL A. JIMÉNEZ-CRESPO

5 Fictional representations of translators and interpreters
KLAUS KAINDL

6 Gender and sexuality
BRIAN JAMES BAER AND FRANÇOISE MASSARDIER-KENNEY

7 History and historiography
MARÍA MANUELA FERNÁNDEZ SÁNCHEZ

8 Translation and interpreting pedagogy
SONIA COLINA AND CLAUDIA V. ANGELELLI

9 Power and conflict
ANNA STROWE

10 Profession, identity, and status
RAKEFET SELA-SHEFFY

11 Reader response and reception theory
LEO TAK-HUNG CHAN

PART III

Research methods

12 Action research
BRENDA NICODEMUS AND LAURIE SWABEY

13 Bibliometric studies
LUC VAN DOORSLAER

14 Case studies
BERND MEYER

15 Conversation analysis
LAURA GAVIOLI

16 Corpus-based studies
LEONARDO GIANNOSSA

17 Critical discourse analysis
IAN MASON

18 Ethnography of communication
EDMUND ASARE

19 Experimental research
DANIEL GILE

20 Histoire croisée
MICHAELA WOLF

21 Interviews and focus groups
URSULA BÖSER

22 Narrative analysis
MONA BAKER

23 Observations
CLAUDIO BARALDI AND CHRISTOPHER D. MELLINGER

24 Survey-based studies
SANJUN SUN

Index